

EUSKO
IKASKUNTZA

Xabier Retegi, Eusko Ikaskuntzako Ohorezko Lehendakaria



Martxoaren 13an, Baionako egoitzan, Batzorde Eragileak hileko bilera egin zuen, eta Batzorde Iraunkorrek hiruhilabetekoa. Bigarrenak, Jose M^a Muñoa Lehendakariak proposaturik, Xabier Retegi Ayastui Eusko Ikaskuntzako Ohorezko Bazkide eta Ohorezko Lehendakari izendatzea onartu zuen aho batez.

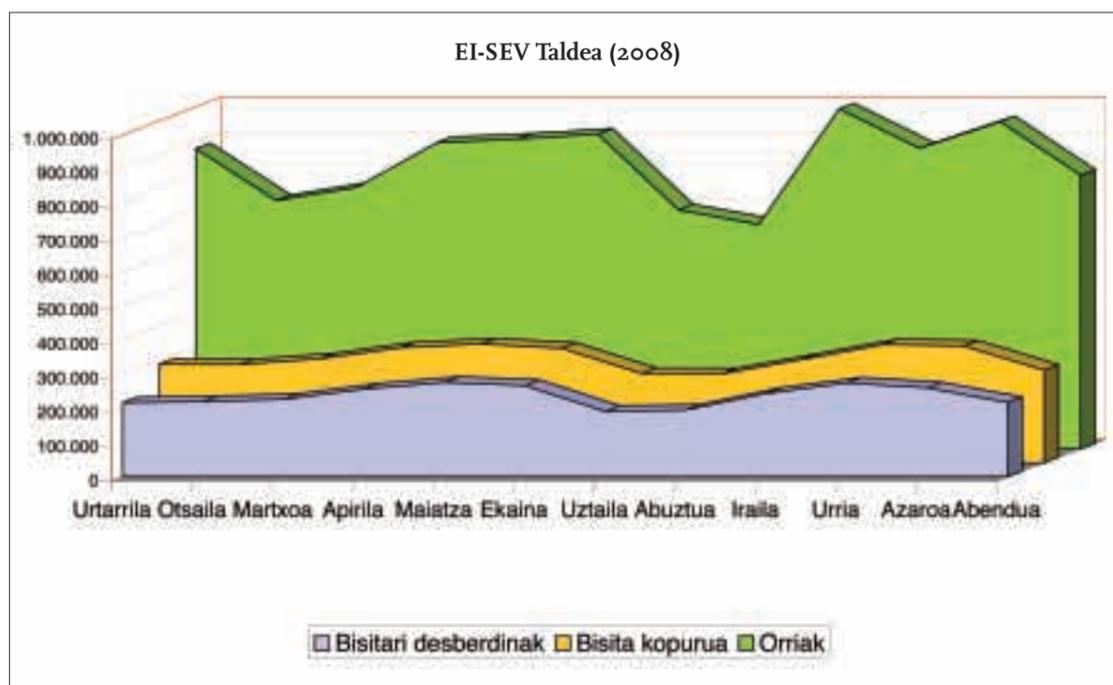
Bi agintalditan Elkartearen buru izanik, Xabier Retegik lan garrantzitsua garatu zuen erakundearen ekintza eta orientabidean ez ezik, gure garaiko arazo handiei eta euskal kulturaren etorkizunari buruzko hausnarketan ere. Izendapen honekin, 2002-2008 bitartean Lehendakaria izan denarekin loturak mantendu eta haren ekarpen intelektuala gurekin izaten jarraitu nahi zuen Batzorde Iraunkorrek.

Bilera berean, 2009ko ekitaldirako Aurrekontuak onartu ziren, eta datozen lau urteetan Elkartea gobernatuko duen zuzendaritza taldea izendatu zen. Lehendakariak proposatu eta Batzordeak onarturiko izenak ondokoak dira: Monica Moso, Idazkaria; Anton Arbulu, Idazkariordea; Itziar Usabiaga, Diruzaina; Nekane Arratibel, Diruzainordea; Jose Luis de la Cuesta, Lehendakartzaren Albokoa.

Azkenik, sei kide berri izendatu zituzten Eusko Ikaskuntzako Gizarte Ospe Batzorderako, dagozkien esparruetan itzal handiko pertsonak osaturiko aholku erakundea, Elkartearen estrategia aztertu eta orientatzen duena. Hona izendaturiko pertsonak: Idoia Agirre, Itziar Alkorta, Juanjo Alvarez Rubio, Paco Garmendia, Juan Ramon Guevara eta Daniel Innerarity.

Las webs de Eusko Ikaskuntza recibieron en 2008 más de 10 millones de entradas

Joan den ekitaldiko errekor zifrek berresten dute Eusko Ikaskuntza taldearen edukien sartzeko garrantzitsua internet espazioan



Un total de 10.074.815 páginas consultadas y cuatro millones de visitantes. Estas son las cifras de accesos recibidos a lo largo del año 2008 en las páginas web del grupo Eusko Ikaskuntza. El mes de mayor actividad fue septiembre con 993.812 páginas consultadas (lo que da una media de 33.127 páginas diarias), y agosto el de menor.

Estos datos vienen a mostrar la importante penetración en la Red de los contenidos culturales, científicos y sociales que genera Eusko Ikaskuntza, extremo que se confirma con el dato de que, a 31 de diciembre, eran 835.325 las páginas del grupo indexadas por Google. Por otro lado, las estadísticas atestiguan un notable incremento de visitantes en 2008, dentro de

una tendencia de clara progresión desde que hace más de una década se comenzara con esta labor difusora y divulgadora. De hecho, el aumento en páginas consultadas respecto a 2007 es de casi el 15 % y de un 35,5 % en el número de visitantes.

En estas estadísticas se contabilizan las páginas propias de Eusko Ikaskuntza (www.eusko-ikaskuntza.org, www.abizenak.org, www.euskosare.org y andresare.net) y Euskomedia Fundazioa (www.euskomedia.org, www.3digitala.com y hedatuz.euskomedia.org), además de la revista semanal *Euskonews* (www.euskonews.com) con sus suplementos gaztea.euskonews.com y media.euskonews.com.

De todas, las que concentran mayor número de consultas son las del Sistema de Información Euskomedia, con 3.700.000 páginas, y el semanario *Euskonews*, con más de 3.100.000 páginas consultadas.

Conviene anotar, por último, que en 2008 han visto la luz nuevas plataformas de información y documentación. La Fundación Euskomedia creó el fondo *3digitala*, el mayor Banco de Imágenes sobre cultura y arte vascos del mercado, abierto con 30.000 imágenes; y *Hedatuz*, primer repositorio OAI institucional de Euskal Herria, que recoge artículos, monografías y obras especializadas editadas por Eusko Ikaskuntza desde el año 1918, más la colección de la RIEV desde el año 1907.

Erakunde Bizitza



(1)

Universidad de Navarra, tal como lo viene haciendo cada año a invitación del Diploma de Estudios Vascos de dicha entidad (2). Fue una breve charla impartida por Arantza Cuesta, Directora de Euskomedia Fundazioa, y Josemari Velez de Mendizabal quien, como Director-Gerente de Eusko Ikaskuntza, volverá a intervenir el 20 de abril en el marco de las Euskarazko Kazetaritzaren VII. Jardunaldiak organizadas por la Cátedra de Cultura y Lengua Vasca de la UNAV, con una ponencia sobre el tema *Komunikabideak eta pertsonak*.

Assemblée à Senpere

Le 21 mars à Senpere, les membres d'Eusko Ikaskuntza d'Iparralde célébrèrent leur Assemblée générale annuelle (3). Marie Claude Berger, en tant que secrétaire, a fait le rapport des activités réalisées dans le courant de l'année 2008, qui se résume en cinq colloques, un salon du livre, deux publications, un cours public, douze conférences, dix bourses et trois prix. Maryse Toffolo a présenté les comptes 2008 et le budget prévisionnel 2009.

Dans cet exercice, historiens et spécialistes du 16^{ème} siècle d'Eusko Ikaskuntza donneront quelques conférences à l'occasion du 400^{ème} anniversaire des événements tragiques du Labourd.

Batzar Nagusia

Eusko Ikaskuntzaren urteko Batzar Nagusia Donostiako Miramar Jauregian egingo da, maiatzaren 29an, ostirala, 18:00etan, ondoko gai zerrendaren arabera:

1. Aurreko ohiko eta ez-ohiko bileren Aktak behin betiko onartzea.
2. 2008ko jardura txostena irakurri eta onartzea, hala badagokio.
3. 2008ko Balantzea eta Emaizten Kontua irakurri eta onartzea, hala badagokio.
4. Emaizten banaketa. Proposamena eta onartzea, hala badagokio.
5. Lehendakariaren Txostena.
6. Xabier Retegiri Ohorezko Bazkide eta Ohorezko Lehendakariaren sinestamendua ematea.
7. Galde-eskariak.

Bilera amaitu ondoren, Angel Apraizi buruzko bideo bat proiektatzeari ekingo zaio, Urteko Oroitidazkia banatuko da eta lunch bat izango dugu.

Muñoa en Italie

Le Président d'Eusko Ikaskuntza, José M^a Muñoa, est intervenu le 15 mars lors du *1 protagonisti del mercato e gli scenari per gli anni 2000*, organisé par Confcommercio de Cernobbio, en Lombardie italienne (1). Durant trois jours, une éminente sélection d'experts a débattu sur des aspects tels que le développement urbain, l'actuelle scène économique internationale, l'énergie ou le rôle de la petite et moyenne entreprise. José M^a Muñoa est intervenu lors de la dernière session, consacrée au thème *Empresa y administraciones públicas: entre el federalismo y el federalismo fiscal*.

En la UNAV

El 31 de marzo, Eusko Ikaskuntza se presentó ante los alumnos de la

Bekak / Becas / Bourses

Aides à la recherche

Avec le soutien de la mairie de Biarritz, Eusko Ikaskuntza de Iparralde accorde chaque année des aides à la recherche. Cette année, huit projets en seront les bénéficiaires:

- *Les programmes audiovisuels*
- *La sculpture romane en Basse Navarre dans la première moitié du XII^e siècle*
- *La modernisation du monde agricole dans le canton de Saint Palais depuis 1945*
- *Haches polies et populations agropastorales néolithiques en Pyrénées occidentales*
- *L'identité nationale au Pays Basque*
- *Euskaraz eskolatutako pertsonen ibilbide sozio profesionala*
- *L'église Saint-Jean-Baptiste de Larrau et son environnement*
- *Le conflit au Pays Basque Nord au travers des parcours des militants (vidéo documentaire).*

Université de Genève



La bourse Eusko Ikaskuntza-Hôte de Relations Internationales de l'Université de Genève a été

attribuée cette année à deux chercheurs. Chacun d'eux jouiront d'un séjour de six mois à la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Education de cette Université.

Durant le premier semestre 2009-2010 Matilde Sainz Osinaga développera la recherche *Enseignement-apprentissage de l'oral à l'aide de contenus du curriculum dans des programmes plurilingues. Education Élémentaire et Primaire*. Le séjour de recherche du second trimestre sera à la charge d'Adolfo Bornaetxea Rodríguez, qui a reçu une bourse pour son projet *La théorie et la pratique de l'essai dans l'éducation organisée*.

Sariak / Premios / Prix

Premio EI-CL



El 30 de abril concluye el plazo de recepción de candidaturas a la XIV edición del Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral al curriculum vitae más destacado. Pueden optar personalidades de la cultura en activo que operan en el campo de las Humanidades, la Cultura, las Artes y las Ciencias Sociales. Las propuestas pueden presentarse bien a título personal o bien por entidades universitarias, científicas y culturales, considerando que la obra global deberá haber contribuido de manera efectiva al desarrollo cultural de Vasconia. Se otorga un único premio por un importe de 20.000 euros.

Gazteria

Becaria en Luxemburgo

En el marco del programa Juventud en Acción de la Unión Europea, Ei Gazte! ha concedido una beca a Nerea Navarro (natural de Irun, de 29 años) para una estancia de diez meses en la Maison des Enfants de l'Etat de Luxembourg. Su tarea consiste en la concepción y realización de soportes impresos con motivo del 125 aniversario del centro y diversas actividades con los niños allí acogidos. Juventud en Acción es un programa con el que se quiere promover la movilidad dentro y fuera de los límites de la Unión Europea, el aprendizaje no formal y el diálogo intercultural entre los jóvenes.



Asmoz Fundazioa

Cursos con éxito

La Fundación Asmoz ha diseñado un amplio programa docente para esta primavera con el que pretende dar respuesta a demandas formativas concretas. El acierto en su elección parece reflejarse en el satisfactorio nivel de matriculaciones. Así, 48 personas están cursando el curso *Técnicas de trabajo de organizaciones en el entorno 2.0*; en el de *Gestión de Objetivos para los Ayuntamientos guipuzcoanos* hay inscritos 38 alumnos, y 33 en *Sistemas de Información Geográfica*. También las propuestas más minoritarias están teniendo buena acogida: 30 alumnos siguen el curso *Haurrak eta musika* y 14 el de prácticas para la investigación biográfico-narrativa.



Investigaciones

Innovación e Industria



El socio Aitor Anduaga, doctor en Ciencias Físicas, está desarrollando un ambicioso proyecto de investigación titulado *Educación, tecnología y rendimiento industrial en el País Vasco, 1776-1975*. Su principal objetivo es determinar las relaciones entre educación, innovación, industria y poder desde una perspectiva histórica. Entre otros frutos, esta investigación se plasmará en la obra en dos volúmenes *La cadena vasca. Educación, tecnología, poder social y rendimiento industrial*.

Este proyecto es continuación del titulado *Historia de la ciencia y la técnica en el País Vasco (siglos XVIII, XIX y XX)*, subvencionado por el programa Saiotek (Ayuda 2007).

Jardunaldiak, Jornadas, Journées

Historia de mujeres

El 12 de marzo en Donostia tuvo lugar el acto "Lo que no nos cuenta la ciudad: historia de mujeres" organizado por Eusko Ikaskuntza, el Fórum Feminista 'María de Maeztu' y la Concejalía de Igualdad del Ayuntamiento. En el mismo se presentó el proyecto Andresare como ejemplo de proceso de recuperación y creación de memoria. Además, tomaron la palabra, entre otras, la Vicepresidenta por Gipuzkoa Teresa del Valle y Begoña Gorospe, del Master en Estudios de las Mujeres y de Género del Forum Feminista 'María de Maeztu' quien glosó la figura de Paloma Miranda.

Historia de la Comunicación

La Sección de Medios de Comunicación de Eusko Ikaskuntza, juntamente con otras entidades, organiza el X Congreso de la Asociación de Historiadores de la Comunicación que se celebrará en Bilbao los días 23 y 24 de abril. El encuentro servirá para analizar el paso de la sociedad industrial a la sociedad de la información y del entretenimiento, y se estructurará en cuatro áreas en las que se abordarán, entre otros temas, la historia social de la comunicación, las nuevas tecnologías, y la cultura y las identidades. Además, se homenajeará al historiador Manuel Tuñón de Lara.

Gaurko eleberria

Maiatzean amaituko da euskal eleberrigintzaren egungo egoerari buruzko hitzaldi zikloa, martxotik Hizkuntza eta Literatura Sailak Gasteizen antolatu duena, EHUko Filologia Fakultatean. Anjel Lertxundi eleberrigileak itxiko du zikloa maiatzaren 6an, *Nobela eta generoa* hitzaldiarekin. Aurretik, apiril honen 22an, Iñigo Aranbarri poeta eta eleberrigileak *Oroimenaren ura* hartuko du mintzagai.

Curso cartografía

La Sección de Ciencias Naturales y el Colegio Oficial de Biólogos de

Euskadi organizan un curso de formación en el campo de las herramientas de diseño asistido, que habilitará al alumnado para trabajar sobre las diversas fuentes cartográficas y preparar la información gráfica para que pueda ser implementada en un Sistema de Información Geográfica. Las clases, esencialmente prácticas, se impartirán en Bilbao en doce sesiones vespertinas entre el 27 de mayo y el 16 de junio con un total de 39 horas lectivas, bajo la dirección de profesorado especializado.

Sibilantes y seseo

El 15 de junio en la Universidad de Deusto, organizado por la Sección de Lengua y Literatura, José Ignacio Hualde, de la Universidad de Illinois, dará una conferencia con el título *Neutralización de sibilantes y seseo en castellano*. Tema especialmente relevante en el ámbito vasco-románico dado que el seseo castellano y la defonologización de las sibilantes del euskara se presentan como procesos lingüísticos relacionados en un grado que aún está por determinar. Y siendo la lingüística vasco-románica una línea de investigación arraigada en la Universidad de Deusto.

Plentziako Historia

Historia-Geografia Saila Plentziako Tokiko Historiako II. Jardunaldiak prestatzen ari da uztailaren 9, 14 eta 15erako. Oraingo honetan Aro Modernoa (1500-1800) izango dute aztergai. Azken hamarkadetan Plentziako portuaz eta eskualdeaz argitaraturiko azterlan multzo garrantzitsua gure eskumenean dugula, lan horien edukia diziiplina arteko moldean kohesionatu eta interpretatzea izango da oraingo Jardunaldi hauen helburua, baita maila zientifikoa duen dibulgazioa bertako biztanleengana iristen laguntzea ere, bertako jendeak 2008ko I. Jardunaldiari emandako erantzuna egokia baino areagokoa izan baitzen.



Udalak

Beca José Letona

Un equipo de investigadores dirigido por la socia Ana Isabel Ugalde, y compuesto por Arantza Otaduy, Juan Ramon Garay y Javier Balanzategi se ha adjudicado la Beca José Letona, concedida por el Ayuntamiento de Arrasate para la realización de una investigación histórica sobre la figura de Pedro Viteri Arana, filántropo mondragonés y gran promotor de la enseñanza laica en Gipuzkoa, fallecido en 1908. La dotación de la beca es de 10.000 euros, con un año de plazo para la entrega del trabajo.

Aurkezpena Gernikan

Martxoaren 5ean, Gernika-Lumon *Gernika-Lumo (1876-1937). Sarrera historikoa* liburua aurkeztu zen, "Lankidetzan" bildumako 46. alea. Ander Delgado Cendagortagalarza bazkideak idatzia, ikerlan honek Gernika-Lumoko gizartea, ekonomia eta politika aztertzen ditu, Karlista Gerratik 1937ko bonbardaketaraino. Ekitaldian, egileaz gainera, Marta Ajuria, Bizkaiko Lehendakariordeak eta Ekain Ormaetxea, Gernikako Udaleko Kultura Zinegotziak hitz egin zuten.

Fotos de Treviño

Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento del Condado de Treviño becaron a un equipo de investigadores para la recogida de fotografías históricas de la localidad. Una selección de las mismas se publica en el libro *El tiempo detenido. Viejas fotografías del Condado de Treviño 1900-1975*. La obra se presentó el 27 de marzo en Gasteiz y en el Condado de Treviño al día siguiente. Intervinieron Federico Verástegui, Vicepresidente por Álava, su Alcaldesa, Inmaculada Ranedo, y la autora, Ainara Miguel Sáez de Urabain.

Itsas ondarea

Mutriku herriaren sorreraren 800. urteurrena ospatzeko ekitaldien egitarauaren barrenean, maiatzaren 26an eta 28an, Juan Antonio Apraiz bazkideak *Itsas ondarearen*

berreskurapena Euskal Herrian izenburuko bi hitzaldi emango ditu bertako Kultur Etxean. Lehenean arrantza tradizionalaz hitz egingo du eta bigarrean itsas ontziak eta nabigazioa tradizionala izango du mintzagai.

Salaberria Memoriala

Joan den udaberrian, Eusko Ikaskuntzak eta Lezoko Udalak, lankidetzak eta Lezoko Udalak, lankidetzak eta zientifikorako hitzarmen esparruan, beka bat eman zieten Jose Javier Fernandez Altuna eta Maria Pinar Matey Muñoz bazkide eta Artearen Historian lizentziadunei "Elias Salaberria Pintura Memorial" ari buruzko lana egin zezaten. Jadanik amaiturik, garrantziko lan horrek 1968-2000 urte bitartean Lezon egindako arte lehiaketaren 31 ekitaldien hustuketa dokumental eta kritikoa biltzen du.

Salvamento marítimo

En 2010 se cumplirán 50 años de la creación de la Junta de Salvamento de Zumaia, entidad pionera para el auxilio costero. Un investigador local, Iñaki Zorita, está realizando un trabajo en torno a aquella fundación, que vino precedida por una tragedia en la misma barra de Zumaia. Su Ayuntamiento ha solicitado a Eusko Ikaskuntza que asesore y coordine la investigación, con vistas a su publicación con motivo de la efeméride. Para dicha labor ha sido designado el socio Juan Antonio Rubio Ardanaz.

Beca Bermeo

El Ayuntamiento de Bermeo y Eusko Ikaskuntza convocan una beca para la elaboración de un trabajo sobre la galerna de 1912. El objetivo es recopilar la documentación periodística, bibliográfica y archivística que ilustre dicho episodio. La beca tiene una duración de 18 meses y su dotación es de 9.000 euros brutos. Con el resultado de este estudio se elaborará un folleto divulgativo y se organizará una exposición audiovisual para dar a conocer los principales aspectos de aquel trágico suceso.

Congreso de Estudios Vascos

Invitación a participar

Ya está habilitada, en cuatro lenguas, la web del Congreso:

www.eusko-ikaskuntza.org/eu/congresos/xvii.

Allí se encuentran los ejes y propuestas de contenidos, abiertos a que todas las personas interesadas en participar dirijan sus comunicaciones, pósters, presentaciones de libros, instalaciones artísticas, exposiciones, documentales, ficciones, etc.

Se desea que las contribuciones del Congreso se produzcan por cualquiera de estas vías:

• dinámicas participativas: *world café*; foros

• ponencias en las sesiones plenarias y las intervenciones que se susciten

• sesiones de comunicaciones y sus aportaciones compartidas

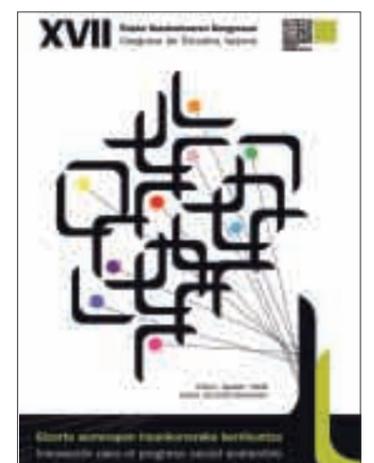
• representaciones en forma de póster

• exposiciones y debates en las mesas redondas

• resultados de los talleres

• nuevos lenguajes a través de maneras de expresión innovadoras

Todo ello será recogido mediante resúmenes de aportaciones individuales y colectivas que se irán elaborando y se comunicarán al pleno del Congreso en la sesión final. Y, finalmente, en la elaboración de unas conclusiones consensuadas que puedan volcarse a la sociedad en general en una sesión o comunicación postcongresual.



Argitalpenak



RIEV. Koadernoak 3

Xabier Ezeizabarrenaren zuzendaritzapean 2004an Oxfordeko Unibertsitatean antolatutako *workshop*-ari dagozkion gogoetak biltzen ditu *Sub-State entities and co-sovereignty within the EU* izenburuarekin ingelesez argitaratzen den liburuki honek. Espezialista gailenek burujabetasun kontzeptu berriak aztertzen dituzte Europako gutxiengoaren ikuspegi berezitik, horietako batzuk konstituzioak ezagutuak izanik. Ondorioztatzen denez, Europar Batasunaren sistemak frogatzen du ko-subiranotasuna posible ez-ezik egingarri ere badela, Europako bilbe instituzionalean integrazteko prozesuak erabakitzeari begira.



RIEV 53, 2

La sección *Tribuna* recoge cinco estudios de contenido misceláneo: la educación técnica y la formación profesional durante la industrialización vasca; el queso Idiazabal desde la perspectiva científica; los sistemas de traducción automática y su impacto en las lenguas minoritarias; la trayectoria empresarial del escritor y alcalde de Manila José Manuel Etxeita (1842-1915); y la Banca Ética como modelo alternativo ejemplificado en un proyecto en desarrollo en el País Vasco. Como en cada número, noticias, reseñas bibliográficas y una relación de tesis doctorales presentadas en las Universidades de Vasconia completan el volumen.

Lan-eskaintza

Eusko Ikaskuntzaren Euskomedia Fundazioak historia edo zuzenbidean lizentziadunak behar ditu dokumentazio historikoaren katalogazioko lehiaketa administratibo batean parte hartzeko.

Bete beharreko eskakizunak honakoak dira:

- Historia edo Zuzenbidean Lizentziaduna izatea
- Euskara eta gaztelera menperatzea
- Artxibistika eta paleografia ezagutzak eta formakuntza kontutan izango dira

Beharrezkoa izango da curriculum vitae-a igortzea. Aukeratutako pertsonen tituluaren kopia konpulsatua igorri beharko dute, bai eta CVa lehiaketako eskaintza teknikora gehitzeko baimena eman. Edozein zalantza argitu nahi izanez gero jarri harremanetan Iñaki Arrieta Barorekin 943-322296 telefonoan edo dokumentazioa@euskomedia.org helbidera idatziz.

Agenda

Apirila / Abril / Avril

3: Donostia. Pleno de Jakiunde

13: Sare.
Biltzar des Écrivains

17: Segura. Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*

20: Iruña. Hitzaldia: *Komunikabideak eta pertsonak*

21: Iruña.
Entrega del Premio Manuel de Lekuona

22: Gasteiz.
Gaurko nobela: Iñigo Aranbarri

23-24: Bilbao. X Congreso de la Asociación de Historiadores de la Comunicación

25: Basauri. Jardunaldiak:
Musika folk, Musika tradizionala eta Folklore

30: Fin del plazo para el Premio
Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral

30: Mutriku.
Jornadas-Taller sobre el mar y la pesca tradicional

Maiatza / Mayo / Mai

6: Gasteiz.
Gaurko eleberria: Anjel Lertxundi

15: Donostia. Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*

26, 28: Mutriku.
Itsas ondarearen bereskurapena Euskal Herrian

27: Bilbao. Comienzo del curso sobre el
Sistema de Información Geográfica

29: Donostia. Batzar Nagusia / *Asamblea General*

Ekaina / Junio / Juin

5: Mutriku. Inauguración de la exposición
Quién es quién en Mutriku. Las hidalguías s. XVI-XIX

15: Bilbao. Jornada *Neutralización de sibilantes y seseo en castellano*

19: Gasteiz.
Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra
Comité Ejecutivo y Junta Permanente

Uztaila / Julio / Juillet

9,14-15: Plentzia. *Tokiko Historiako Jardunaldiak.*
Aro Modernoa (1500-1800) Jardunaldiak

17: Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*

Iraila / Septiembre / Septembre

5: Iruña. *El oficio de organista:*
nuevas perspectivas para su promoción

18: Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*

Azaroa / Noviembre / Novembre

13: Batzorde Eragilea / *Comité Ejecutivo*

18-20: Gasteiz. XVII Congreso de Estudios Vascos:
Innovación para el Progreso Social Sostenible

20: Pleno de Jakiunde

Argitaratzailea

Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia, Miramoncha, 48. 20007 DONOSTIA.

Secretaria de Publicaciones

Eva Nieto

Harpidetzak

Asmoz ta jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:

Eusko Ikaskuntzako

Bulego Nagusiak
Miramar Jauregia, Miramoncha, 48
20007 DONOSTIA
Tel. 943-310855
Fax 943-213956
ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

Arabako Bulegoa

General Alava, 5-1º
01005 GASTEIZ
Tel. 945-231552
Fax 945-148752
gasteiz@eusko-ikaskuntza.org.

Bizkaiko Bulegoa

María Díaz de Haro, 11-1
48013 BILBAO
Tel. 94-4425287
Fax 94-4414650
bilbo@eusko-ikaskuntza.org.

Nafarroako Bulegoa

Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D
31001 IRUÑEA
Tel. 948-222105
Fax 948-211737
iruna@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera 8:30-14:00 eta 15:30-17:30; ostirala, 8:00-15:00.

Horario

De lunes a jueves de 8:30-14:00 y de 15:30-17:30; viernes de 8:00-15:00.

Iparraldeko Bulegoa

51 quai Jauréguiberry
64100 BAIONA
Tel. 559598290
Fax 559461844
baiona@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera: 8:30-12:00 eta 15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00.

Horaire

Du lundi au jeudi: 8:30 à 12:00 et 15:00-18:00; vendredi de 8:00 à 12:00.

Argazkiak:

Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa, 3digitala eta Noticias de Gipuzkoa

L.G.: 55-1056/92. ISSN 1133-9861
Inprimategia: Michelena a. g. Astigarraga